

## **1. 8. Pamiatka 7 makabejských mučeníkov**

**Μνήμη τών Αγίων επτά Μαρτύρων τών Μακκαβαίων,  
καὶ τού διδασκάλου αυτών Ελεαζάρου,  
καὶ τῆς μητρός αυτών Σολομονής,  
καὶ η Πρόοδος τού τιμίου καὶ ζωοποιού Σταυρού.**

Προνεχοκέδεντε νεστηίχα δρέβε, νεστηάγω ἢ ψηνεοτεοφάψιμω κρῆται:  
**Ἢ πάμλτε εἴτείχα σεδμὴ μδγεννικα μακκαβέϊ:**  
**Ἢ λάτερε ἥχα σολομωνήν ἢ οὐγιάπτελα ἥχα έλεαζάρα.**

---

### **Doxastikon 4. hlasu na Chválach utierne**

**Τίχος δ' // Γλάζις Δ.**

- Nápev podľa kriukových prameňov z 15.-17. storočia
- Preklad do kyjevskej notácie v duchu ruténskej tradície
- Aplikácia na súčasný csl. text

### **Pramene**

---

S439, 440, 412, 414, 431, 441

Τόν κα-τά Μακ-καβαίων 7  
συγκροτηθέντα πόλεμον, 8  
δεύτε θεασώμεθα πιστοί, 9  
καὶ τήν τούτων ανδρείαν, 7

τύ-ραν-νος γάρ Βα-σι-λεύς, 7  
πάγτων τών εθνών κρατήσας, 8  
αν-τε-κρα-τεί-το υπό γέροντος, 10  
καὶ παίδων επιτά, καὶ μιάς γυναικός, 11

Διό ευχαίς αυτών, 6  
ο Θεός ελέ-η-σσον η-μάς. 9

Слáва, глáсъ ѿ:

На мак-ка- ве- - н со-брáв-ш8- ю- ся ráт<sup>b</sup>,  
 прїи- дн- - тe, оў-Зрим<sup>x</sup> вѣр-нї-н м8- жe- ство:  
 м8-чн-тель бо цárь всл та-зы-ки оў- дер-жáвz,  
 дер-жнм<sup>b</sup> вѣ-л-шe ў- стáр-ца н дѣ-тéй сед<sup>b</sup>мн, н є- дн-ны-л жe-ны.  
 тѣм-же мо-ли-тва-ми нхz, бó-же, по- - - мн- - - л8н на-сз.